

CEM ŞENSOY

TERCÜMAN/ÇEVİRMEN

EĞİTİM

Orta Doğu Teknik
Üniversitesi

İşletme

BECERİLER

- Yazılı Çeviri
- Sözlü Çeviri
- Teknik Çeviri
- Yerelleştirme

DİLLER

- İngilizce C2 seviye

PROGRAMLAR

- SDL Trados
- Microsoft Office programları

HAKKIMDA

İşletme eğitimi almış olup, 20 yılı aşkın süredir profesyonel konferans tercümanlığı yapmaktayım. Hukuk, tıp, ekonomi, siyaset ve medya dâhil olmak üzere farklı alanlarda simultane ve ardıl tercüme deneyimine sahibim. Uluslararası konferanslar, basın toplantıları, siyasi zirveler, kurumsal eğitimler, fuarlar, denetimler ve canlı TV yayınları gibi geniş yelpazede görev aldım. Pandemi öncesinde ağırlıklı olarak kabin içi tercüme yaparken, son yıllarda Zoom, Teams, Meet, Streamyard ve benzeri platformlar üzerinden uzaktan tercüme hizmeti sunmaktayım.

İŞ GEÇMİŞİ

KURUCU TERCÜMAN

Telepreter - İstanbul

- 20 yılı aşkın süredir profesyonel konferans tercümanlığı yapmaktayım. Hukuk, tıp, ekonomi, siyaset ve medya dâhil birçok alanda simultane ve ardıl tercüme deneyimine sahibim. Uluslararası konferanslar, siyasi zirveler, basın toplantıları, kurumsal eğitimler, fuarlar, denetimler ve canlı yayınlarda görev aldım. Pandemi döneminde uzaktan tercüme alanındaki deneyimimi kurumsal bir yapıya dönüştürerek Telepreter Çevirmenlik'in kurucu tercümanı oldum.

SÖZLÜ ÇEVİRİ REFERANSLARI:

ARDIL ÇEVİRİ

- ROKETSAN Denetimi
- Bureau Veritas Opet Denetimi
- Bureau Veritas Tier 2 Fabrika Denetimleri
- Avrupa Komisyonu ve Tarım Bakanlığı Ortak Denetimi
- Birleşik Krallık Ulaştırma Bakanlığı Havalimanı Güvenlik Eğitimi
- İstanbul Gelişim Üniversitesi ABET ve AQAS Akreditasyon Programları
- Kocaeli Sanayi Odası ABD Yatırım Trendleri ve Teşvikler Brifingi

SİMULTANE ÇEVİRİ

- Türkiye ve Avrupa Birliği Arasında Şehir Eşleştirme II: Hibe Programı Açılış Toplantısı
- VIII. Uluslararası Orta Doğu Sempozyumu
- Hicretin Yıldönümünde II. Uluslararası Zorunlu Göç Konferansı
- Dr. Ralph DeFronzo “Tip 2 Diyabetin Patofizyolojisi ve Tedavisi”
- Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın Almanya Başbakanı Olaf Scholz ile Ortak Basın Toplantısı
- Cumhurbaşkanlığı Külliyesi 23 Nisan Çocuk Şenliği
- TRT Genel Müdürlüğü 23 Nisan Çocuk Şenliği
- TRT 12 Punto 2024
- TRT ABU
- UNICEF Çocuk Koruma Atölyesi
- Uzakrota Seyahat Zirvesi
- ICCI 2024
- OSSTEM Dünya Toplantısı
- Erasmus+ Projesi: Türkiye’de Mültecilere Yardımcı Akıllı Çözümler
- 17. Artroplasti Kış Toplantısı
- 6. Ağır Vasıta ve Treyler Zirvesi
- Technical Polyurethane Congress
- WorldFood İstanbul 2024
- 16. EBTA Bienal Kongresi İstanbul 2024
- Pendik Veteriner Kontrol Enstitüsü Müdürlüğü - Çiftlik Hayvanları Hastalıkları Konferansı
- Türkiye-Mısır İlişkileri Bölgesel Sınamalar ve Fırsatlar
- TRT Humanitarian Film Festival
- Desmet Tesis Otomasyonu
- Invest in Türkiye SAHA EXPO
- Indian Consulate - Cooperation Dinner
- FirePro Aerosol Jeneratörleri Sertifika Eğitim Programı
- Sınıraşan Organize Suçlarla Mücadele Çalıştayı
- Nutella’nın 60. Yıldönümü
- BETON 2023
- UFM Dijital Sürdürülebilirlik Haftası